



**MDI 東京日本語学校**  
MDI TOKYO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL

# 入学願書(履歴書)

APPLICATION FOR ADMISSION (PERSONAL HISTORY)

写真  
Photo  
40mm×30mm

  

国籍: Nationality		生年月日: Date of Birth	年 Year	月 Month	日 Day
英文名: Alphabet		漢字名: Chinese characters			
性別: Sex		出身地: Place of birth		職業: Occupation	
現住所: Present Address					
戸籍住所: Registered Address					
携帯電話番号: Cellular phone No.		電話番号: Telephone No			
旅券番号: Passport No		期限: Date of Expiry			
			年 Year	月 Month	日 Day

  

学歴 (小学校から順次最終学歴まで) Academic Background (from primary school to the lastest graduated school)	修学期間 Period of Study
学校名称 Name of School	所在地 Address
入学年月 Admission Date	卒業年月 Graduation Date
年 Year	年 Year
月 Month	月 Month
年 Year	年 Year
月 Month	月 Month
年 Year	年 Year
月 Month	月 Month
年 Year	年 Year
月 Month	月 Month
年 Year	年 Year
月 Month	月 Month

  

日本語学習歴 Experiences of Studying Japanese Language	修学期間 Period of Study
学校名称 Name of School	所在地 Address
入学年月 Admission Date	卒業年月 Graduation Date
年 Year	年 Year
月 Month	月 Month
年 Year	年 Year
月 Month	月 Month
日本語実力評価 Japanese Language Ability	級 Level
JLPT	点 Point
J-TEST	年 Year
NAT-TEST	合格 不合格
TOPJ	合格 不合格
その他 Other	試験月 Test Month
級 Level	年 Year
受験番号 Slate number	月 Month
合格 不合格	合格 不合格

  

日本語学習予定期間 Expected Period for Japanese Language			
学期 Semester		コース course	

  

家族事項 Family Details					
氏名 Name	続柄 Relation	生年月日 Date of Birth	電話番号 Telephone No	職業 Occupation	住所 Address

  

職歴 (就職年月日順に記載すること) Work Experience	勤務期間 Working Period
勤務先 Name of Company	所在地 Address
勤務年月日 Date of Entry	退職年月日 Retirement Date
年 Year	年 Year
月 Month	月 Month
年 Year	年 Year
月 Month	月 Month
年 Year	年 Year
月 Month	月 Month

出入国歴 <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 Record of Visit to Japan <b>Yes No</b>			
入国年月日 Date of Entrance	出国年月日 Date of Departure	在留資格 Visa Status	入国目的 Purpose of Visit
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day		

※7回以上は別紙添付をお願いいたします。

留学理由 Reason for Studying in Japan			
日本語学校修了後の予定 Plan for the Future (After Graduating from Japanese Language School)		<input type="checkbox"/> 進学 <input type="checkbox"/> 就職 <input type="checkbox"/> 帰国 <input type="checkbox"/> その他(*1に記入) <small>Enter school of Find work Return to others</small>	
(1) 進学希望先学校名 Name of University which you wish to go to		希望学部・学科 Major which you wish to take	
(2) その他*1 Others(Going back to your country, getting into a company etc.)			

以上のことは全て事実であり、私が直筆したものです。

I hereby declare the above statement is true and correct.

本人署名 :  
Signature of Applicant

Ⓜ  
sign

作成年月日 :  
Date of entry

年  
Year

月  
Month

日  
Day



留 学 目 的 及 び 理 由  
(Purpose and Reason for Studying)

作成年月日 : \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date of entry \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day

本人署名 : Signature \_\_\_\_\_



# 経費支弁書

Letter of Expenditure Payment

日本国法務大臣 殿  
TO the Ministry of Justice

国籍 Nationality \_\_\_\_\_  
 申請人氏名 Applicant's Full Name \_\_\_\_\_  
 生年月日 Date of Birth \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 性別 : Sex \_\_\_\_\_

私「経費支弁者」は今回上記者が日本国在留中の経費支弁者として、下記のように経費支弁の引受経緯を説明し、経費支弁に関して誓約します。  
 Since I 「support」 will support all expenses for the person which be mentioned above while he/she stays in Japan. I will explain the reasons why I undertake this responsibility as

記

### 1. 上記申請者に対する経費負担理由及び申請者との関係を記入してください。

Please fill in the expenditure load reason to those who apply for the above-mentioned and the relation to those who apply.

### 2. 経費支弁内容 Content of expenditure payment

私は、上記の者が日本国に在留中の経費支弁者になり、下記の通り経費支弁の義務を果たすことを誓います。また、在留期間を延長する際には送金証明書又は通帳の写し等、支弁事実を明らかにする書類を提出します。  
 I swear to become those who pay expenditure by the residence of the above-mentioned person in Japan, and to fulfill the obligation of the expenditure payment as follows. And, when the residence period is extended, the documents that clarifies the payment fact of the copy of the remittance certificate or the bank book etc. are submitted.

記

[1] 学 費 : 1年間 \_\_\_\_\_ 円  
 Tuition Fee For 1 \_\_\_\_\_  
 [2] 生活費 : 月額 \_\_\_\_\_ 円  
 Living Fee Monthly \_\_\_\_\_  
 [3] 支弁方法 (送金・振込等支弁方法を具体的に記載してください)  
 Method of Support (Please write in details the way of supporting)

### 3. 経費支弁者 Sponsor

■ 自宅 Home  
 経費支弁者氏名 Sponsor Name \_\_\_\_\_  
 電 話 Te l \_\_\_\_\_ 関 係 Relationship \_\_\_\_\_  
 住 所 Address \_\_\_\_\_

■ 勤務先 Place of Work  
 会社名 Company Name \_\_\_\_\_ 職 業 Occupation \_\_\_\_\_  
 電 話 Te l \_\_\_\_\_  
 住 所 Address \_\_\_\_\_  
 年 収 Annual income \_\_\_\_\_ 円 レート : 1円=

経費支弁者署 Signer ④ 作成年月日 : \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
 Supporter Sign sign Date of Making Year Month Day



# 経費支弁書

Letter of Expenditure Payment

日本国法務大臣 殿  
TO the Ministry of Justice

国籍  
Nationality \_\_\_\_\_  
申請人氏名  
Applicant's Full Name \_\_\_\_\_  
生年月日  
Date of Birth \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

性別 :  
Sex \_\_\_\_\_

私「経費支弁者」は今回上記者が日本国在留中の経費支弁者として、下記のように経費支弁の引受経緯を説明し、経費支弁に関して誓約します。  
Since I 「support」 will support all expenses for the person which be mentioned above while he/she stays in Japan. I will explain the reasons why I undertake this responsibility as

記

1. 上記申請者に対する経費負担理由及び申請者との関係を記入してください。

Please fill in the expenditure load reason to those who apply for the above-mentioned and the relation to those who apply.

私は、上記の者が日本国に在留中の経費支弁者になり、下記の通り経費支弁の義務を果たすことを誓います。また、在留期間を延長する際には送金証明書又は通帳の写し等、支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I swear to become those who pay expenditure by the residence of the above-mentioned person in Japan, and to fulfill the obligation of the expenditure payment as follows. And, when the residence period is extended, the documents that clarifies the payment fact of the copy of the remittance certificate or the bank book etc. are submitted.

記

- [1] 学 費 : 1年間 785,000 円  
Tuition Fee For 1 \_\_\_\_\_
- [2] 生活費 : 月額 \_\_\_\_\_ 円  
Living Fee Monthly \_\_\_\_\_
- [3] 支弁方法 (送金・振込等支弁方法を具体的に記載してください)  
Method of Support (Please write in details the way of supporting)

3. 経費支弁者 Sponsor

■ 自宅 Home

経費支弁者氏名  
Sponsor Name \_\_\_\_\_

電 話 \_\_\_\_\_ 関係  
Tel \_\_\_\_\_ Relationship \_\_\_\_\_

住 所  
Address \_\_\_\_\_

■ 勤務先 Place of Work

会社名  
Company Name \_\_\_\_\_

電 話 \_\_\_\_\_ 職業  
Tel \_\_\_\_\_ Occupation \_\_\_\_\_

住 所  
Address \_\_\_\_\_

年 収 \_\_\_\_\_ 円 レート : 1円 =

経費支弁者署  
Supporter Sign

Ⓜ  
sign

作成年月日 :  
Date of Making

年  
Year

月  
Month

日  
Day

# 誓約書

MDI東京日本語学校 学校長 殿  
Principal of M. D. I. TOKYO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL

国籍： Nationality 生年月日： Date of Birth 年 Year 月 Month 日 Day  
\_\_\_\_\_  
英文字名： Alphabet 漢文字名： Chinese characters  
\_\_\_\_\_  
現住所： Present Address  
\_\_\_\_\_

私はMDI東京日本語学校に入学を申請するにあたり、  
下記のことを了承し、異議を唱えないことを約束します。

- 1、募集要項の記載内容を充分理解しており、異議を唱えないこと。
- 2、入学申込時に提出した書類は全て事実と相違ないこと。又、偽造書類を提出した場合、  
いかなる処遇を受けても異議を唱えないこと。
- 3、入学申込後、書類審査に合格した場合のみ、学校がその資料を東京入国管理局留学審査部門に  
申請すること。
- 4、在留資格認定書交付後に入学金と一年分の授業料などを学校指定の銀行口座に振り込むこと。
- 5、入学後は真面目に授業に取り組み、出席率を90%以上に保つこと。  
出席率が低下し、学校側から注意を受けたにもかかわらず、改善できなかった場合は除籍になること。
- 6、学校の教育方針に従い、在学中は学則を遵守し、勉学に専念すること。
- 7、日本の法律と規則を遵守すること。  
在留資格以外の活動は、資格外活動許可を受けた上で、認められる範囲内で行うこと。
- 8、コース途中で自己都合による退学、もしくは学校の指導による退学・除籍の際は、  
すでに納入した学費の返金を求めないこと。

私は上記内容を充分理解しており、異議ありません。

署名  
Sign

印  
sign

※署名の上、サインでもかまいません。



# 身元保証書

## LETTER OF GUARANTEE

### MDI東京日本語学校 学校長 殿

Principal of M.D.I.TOKYO JAPANESE LANGUAGE SCHOOL

国籍 : \_\_\_\_\_ 生年月日: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Nationality Date of Birth Year Month Day

英文名 : \_\_\_\_\_ 漢字名 : \_\_\_\_\_  
Alphabet Chinese characters

現住所: \_\_\_\_\_  
Present Address

私は上記の学生の保護者として、上記の者が貴校に入学を許可された場合は、以下の各項目について保証致します。

I, as a parent of above mentioned student guarantee the following matters when he/she is admitted to MDI Tokyo Japanese Language School affiliated.

1. 日本国が定めた法律に遵守するよう監督すること。

I will make above mentioned student abide by all Japanese laws, rules and regulations.

2. 貴校の校則を遵守させ、本来の目的である学業に専念するように指導すること。

I will make above mentioned student comply with all rules and regulations of MDI Tokyo Japanese Language School and instruct him/her to attend classes regularly and make him/her or work hard on studying.

3. 卒業又は中退後は速やかに本国に帰国させます。また申請者が日本で進学や就労可能な在留期間更新又は在留資格変更が出来なかった場合には、責任を持って即時本国へ帰国させます。

I will ensure that the above mentioned student returns to his/her country when he/she graduates from higher institutions in Japan. Also, in case the applicant is not able to obtain a Permission for Change of Status or Residence or an Extension of Period of Stay which enables her/him to work or to go to school, I will be responsible to make the above mentioned student return to his/her country.

4. 貴校に在学中の学費、生活費、その他の経費、旅費および帰国費用等の一切の支出について責任を持つこと。

I will take all the financial responsibility of above mentioned student such as tuition fee, living expenses and other expenses covering all travel expenses to and from the country of my permanent residence.

保証年月日 : \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 保証人署名 : \_\_\_\_\_  
Date of Guarantee Year Month Day Guarantor's name & Signature <sup>Ⓢ</sup> sign

本人との関係 : \_\_\_\_\_ 電話番号 : \_\_\_\_\_  
Relationship with the Applicant Telephone No.

現住所 : \_\_\_\_\_  
Current address

勤務先名 : \_\_\_\_\_ 電話番号 : \_\_\_\_\_  
Company name (Workplace name) Telephone No.

勤務先住所 : \_\_\_\_\_  
Address of company (Address of workplace)